

29 septembre 2020

**ADDENDA – DEMANDE DE PRIX
POUR
AAC À LACOMBE (ALBERTA)
APPEL D’OFFRES N° 01R11-21-C020
SERVICES D’INSPECTION, DE CERTIFICATION ET DE MAINTENANCE DES
SYSTÈMES D’INCENDIE ET DE REFOULEMENT D’EAU**

Addenda n° 1

1. QUESTION : Pouvez-vous donner des détails sur le système d’extinction des incendies qui doit être inspecté? L’entrepreneur sait qu’il y a un système d’extincteurs automatiques sous eau installé dans un des bâtiments sur le site.

Est-ce que cette inspection fait partie du présent appel d’offres?

RÉPONSE : Oui, un système d’extincteurs automatiques sous eau fait partie du présent appel d’offres. Il y a deux systèmes d’extinction pour hotte de cuisine et un système d’extincteurs automatiques sous eau dans le bâtiment 14E.

Caractéristiques techniques du système d’extincteurs

T/S = Tamper Switch P/S = Pressure Switch F/S = Flow Switch S/T/A = Supervisory/ Trouble/ Alarm

Location	Description	Manufacturer	Model	Device	Time	S/T/A
Main Isolation/ Backflow Preventer Valves						
Sprinkler Room	Main Shut-Off	Potter	OSYS	T/S		Supervisory/ Trouble
Sprinkler Room	Backflow In 3"	System Sensor	OSY2A	T/S		Supervisory
Sprinkler Room	Backflow Out 3"	System Sensor	OSY2A	T/S		Supervisory
Sprinkler Room	Sprinkler Shut-Off 3"	Global	"S"	T/S		Supervisory
Sprinkler Room	Sprinkler Flow 3" Exterior	System Sensor	WFD30A	T/S & F/S	40 sec.	Trouble/ Alarm
Sprinkler Room	Sprinkler Flow 3" to FAP	System Sensor	WFD30A	T/S & F/S	50 sec.	Trouble/ Alarm
Penthouse	Dry System Shut-Off	Milwaukee	2"	T/S		Supervisory
Penthouse	Dry System Low Air	System Sensor	ESP10	P/S	18 psi	Supervisory/ Trouble
Penthouse	Dry System Alarm	Potter		P/S	Immediate	Alarm

Anglais	Français
T/S = Tamper Switch	T/S = Interrupteur de sécurité
P/S = Pressure Switch	P/S = Manostat
F/S = Flow Switch	F/S = Contacteur de débit
S/T/A = Supervisory/ Trouble/ Alarm	S/T/A = Surveillance/Défectuosité/Alarme
Location	Emplacement
Description	Description
Manufacturer	Fabricant
Model	Modèle
Device	Dispositif
Time	Durée
Main Isolation/ Backflow Preventer Valves	Valves d’isolement principales/valves anti-refoulement
Sprinkler Room	Salle des gicleurs
Penthouse	Local technique hors toit
Main Shut-off	Robinet d’arrêt principal
Backflow In 3"	Entrée de refoulement (3 po)
Backflow Out 3"	Sortie de refoulement (3 po)
Sprinkler Shut-Off 3"	Robinet d’arrêt du système d’extincteurs (3 po)
Sprinkler Flow 3" Exterior	Débit gicleurs (3 po) extérieur

Sprinkler Flow 3" to FAP	Débit gicleurs (3 po) au panneau d'alarme-incendie
Dry System Shut-Off	Robinet d'arrêt du système d'extincteurs automatiques sous air
Dry System Low Air	Indicateur de basse pression d'air du système d'extincteurs automatiques sous air
Dry System Alarm	Alarme du système d'extincteurs automatiques sous air
40 sec.	40 sec.
18 psi	18 psi
Immediate	Immédiate
Supervisory/ Trouble	Surveillance/Défectuosité
Alarm	Alarme

2. QUESTION : Est-ce que les inspections hebdomadaires et mensuelles du système d'extinction des incendies suivent les exigences du *Code national de prévention des incendies*?

RÉPONSE : Oui, les inspections semestrielles et annuelles du système d'extinction des incendies suivront les exigences du *Code national de prévention des incendies*. Voir l'article 28 des **Modalités de travail supplémentaires**.

3. QUESTION : L'article 3 de l'annexe G comporte trois systèmes d'extinction d'incendie.

RÉPONSE : Oui, c'est exact. Les articles 2 et 3 du document de soumission ont été mis à jour pour répertorier les trois systèmes d'extinction des incendies. Voir le DOCUMENT DE SOUMISSION – Annexe G modifiée.

4. QUESTION : La demande de prix comprend diverses étendues des travaux à effectuer; chaque secteur requiert un technicien différent. Par exemple, avez-vous besoin d'un technicien en dehors des heures normales pour réparer un système de refoulement (tarif de main-d'œuvre 1), d'un technicien en extincteurs portatifs (tarif de main-d'œuvre 2), d'un technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine (tarif de main-d'œuvre 3) ou d'un monteur de gicleurs pour réparer le système d'extinction des incendies (tarif de main-d'œuvre 4)?

Dans la section main-d'œuvre de l'annexe G, pouvez-vous préciser le type de technicien pour lequel vous voulez un tarif de main-d'œuvre?

RÉPONSE : Le technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine et le monteur de gicleurs ont été ajoutés à la section MAIN-D'ŒUVRE du document de soumission. Voir le DOCUMENT DE SOUMISSION – Annexe G modifiée.

5. QUESTION : Est-ce que cette demande de prix peut être ajoutée à celle des services d'inspection de l'alarme-incendie? Il est possible de réaliser des économies considérables en combinant dans une seule demande de prix les travaux touchant l'alarme-incendie, les extincteurs portatifs et le système d'extincteurs.

RÉPONSE : Non

6. INSTRUCTION : Remplacer le DOCUMENT DE SOUMISSION – Annexe G en entier par le document ci-dessous.

DOCUMENT DE SOUMISSION**Annexe G**

Avis d'appel d'offres n° 01R11-21-C020 – SERVICES D'INSPECTION, DE CERTIFICATION ET DE MAINTENANCE DES SYSTÈMES D'INCENDIE ET DE REFOULEMENT D'EAU

AAC n'acceptera pas de prix distincts pour les frais liés aux camions ou au kilométrage. Tous les coûts doivent être inclus dans le tarif horaire proposé.

La colonne B (prix unitaire) doit être remplie avec une valeur en dollar, pour tous les postes, sous peine de voir la proposition jugée irrecevable.

Les estimations fournies à la colonne A serviront à évaluer les coûts et ne constituent pas une garantie ou un engagement de la part du Canada quant à l'attribution des travaux.

ÉTABLISSEMENT DU PRIX POUR LA DURÉE INITIALE DU CONTRAT

Article	Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
1	INSPECTIONS MENSUELLES Extincteurs d'incendie (annexe C)	Mois	11		
2	INSPECTIONS SEMESTRIELLES 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine	CH	1		
3	INSPECTION ANNUELLE Extincteurs d'incendie (annexe C) 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine 1 système d'extincteurs automatiques sous eau Valves anti-refoulement (annexe B)	CH	1		
4	Tests hydrostatiques annuels sur 5 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
5	Inspection/test annuels sur 6 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		

	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
					T1

MAIN-D'ŒUVRE					
Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)	
Technicien en extincteurs	Heures régulières	100			
Technicien en extincteurs	En dehors des heures régulières	10			
Technicien en systèmes anti-refoulement	Heures régulières	100			
Technicien en systèmes anti-refoulement	En dehors des heures régulières	10			
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	Heures régulières	100			
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	En dehors des heures régulières	10			
Monteur de gicleurs	Heures régulières	100			
Monteur de gicleurs	En dehors des heures régulières	10			
					T2

Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
FORMATION	Séance	2		T3

Coût total pour la période initiale du contrat (T1 – T3) = ____

MATÉRIEL ET PIÈCES DE RECHANGE

Le matériel (extincteurs d'incendie) et les pièces de rechange (sauf le matériel distribué gratuitement et ne faisant pas partie de la liste précédente) sont au prix de revient (y compris les prix facturés et les frais de transport, de recouvrement, de douane et de courtage), auquel s'ajoute une majoration de ____ % (y compris les dépenses d'achat, les frais de traitement interne, les frais d'administration et les bénéfices), sauf les taxes applicables. Les taxes applicables seront présentées séparément.

PRIX POUR LA PÉRIODE D'OPTION UN (1)

Article	Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
1	INSPECTIONS MENSUELLES Extincteurs d'incendie (annexe C)	Mois	11		
2	INSPECTIONS SEMESTRIELLES 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine	CH	1		
3	INSPECTION ANNUELLE Extincteurs d'incendie (annexe C) 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine 1 système d'extincteurs automatiques sous eau Valves anti-refoulement (annexe B)	CH	1		
4	Tests hydrostatiques annuels sur 5 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
5	Inspection/test annuels sur 6 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
					T4

MAIN-D'ŒUVRE				
Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
Technicien en extincteurs	Heures régulières	100		
Technicien en extincteurs	En dehors des heures régulières	10		
Technicien en systèmes anti-refoulement	Heures régulières	100		
Technicien en systèmes anti-refoulement	En dehors des heures régulières	10		
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	Heures régulières	100		
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	En dehors des heures régulières	10		
Monteur de gicleurs	Heures régulières	100		
Monteur de gicleurs	En dehors des heures régulières	10		
				T5

Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
FORMATION	Séance	2		T6

Coût total pour la période d'option 1, période du contrat (T4 à T6) = ____

MATÉRIEL ET PIÈCES DE RECHANGE

Le matériel (extincteurs d'incendie) et les pièces de rechange (sauf le matériel distribué gratuitement et ne faisant pas partie de la liste précédente) sont au prix de revient (y compris les prix facturés et les frais de transport, de recouvrement, de douane et de courtage), auquel s'ajoute une majoration de ____ % (y compris les dépenses d'achat, les frais de traitement interne, les frais d'administration et les bénéfiques), sauf les taxes applicables. Les taxes applicables seront présentées séparément.

PRIX POUR LA PÉRIODE D'OPTION DEUX (2)

Article	Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
1	INSPECTIONS MENSUELLES Extincteurs d'incendie (annexe C)	Mois	11		
2	INSPECTIONS SEMESTRIELLES 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine	CH	1		
3	INSPECTION ANNUELLE Extincteurs d'incendie (annexe C) 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine 1 système d'extincteurs automatiques sous eau Valves anti-refoulement (annexe B)	CH	1		
4	Tests hydrostatiques annuels sur 5 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
5	Inspection/test annuels sur 6 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
					T7

MAIN-D'ŒUVRE				
Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
Technicien en extincteurs	Heures régulières	10		
Technicien en extincteurs	En dehors des heures régulières	100		
Technicien en systèmes anti-refoulement	Heures régulières	10		
Technicien en systèmes anti-refoulement	En dehors des heures régulières	100		
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	Heures régulières	10		
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	En dehors des heures régulières	100		
Monteur de gicleurs	Heures régulières	10		
Monteur de gicleurs	En dehors des heures régulières	10		
				T8

Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
FORMATION	Séance	2		T9

Coût total pour la période d'option 2, période du contrat (T7 à T9) = ____

MATÉRIEL ET PIÈCES DE RECHANGE

Le matériel (extincteurs d'incendie) et les pièces de rechange (sauf le matériel distribué gratuitement et ne faisant pas partie de la liste précédente) sont au prix de revient (y compris les prix facturés et les frais de transport, de recouvrement, de douane et de courtage), auquel s'ajoute une majoration de ____ % (y compris les dépenses d'achat, les frais de traitement interne, les frais d'administration et les bénéfices), sauf les taxes applicables. Les taxes applicables seront présentées séparément.

PRIX POUR LA PÉRIODE D'OPTION TROIS (3)

Article	Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
1	INSPECTIONS MENSUELLES Extincteurs d'incendie (annexe C)	Mois	11		
2	INSPECTIONS SEMESTRIELLES Systèmes d'extinction d'incendie	CH	1		
3	INSPECTION ANNUELLE Extincteurs d'incendie (annexe C) 2 systèmes d'extinction pour hottes de cuisine 1 système d'extincteurs automatiques sous eau Valves anti-refoulement (annexe B)	CH	1		
4	Tests hydrostatiques annuels sur 5 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
5	Inspection/test annuels sur 6 ans Extincteurs d'incendie (annexe C)				
	ABC – 2,5 lb	CH	1		
	ABC – 5 lb	CH	10		
	ABC – 10 lb	CH	20		
	ABC – 20 lb	CH	1		
	ABC – 30 lb	CH	1		
	CO2 – 5 lb	CH	1		
					T10

MAIN-D'ŒUVRE				
Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
Technicien en extincteurs	Heures régulières	100		
Technicien en extincteurs	En dehors des heures régulières	10		
Technicien en systèmes anti-refoulement	Heures régulières	100		
Technicien en systèmes anti-refoulement	En dehors des heures régulières	10		
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	Heures régulières	100		
Technicien en systèmes d'extinction pour hotte de cuisine	En dehors des heures régulières	10		
Monteur de gicleurs	Heures régulières	100		
Monteur de gicleurs	En dehors des heures régulières	10		
				T11

Description	Unité	Nombre estimatif d'unités (A)	Prix unitaire offert (B)	Prix total (C) = (A x B)
FORMATION	Séance	2		T12

Coût total pour la période d'option 3, période du contrat (T10 à T12) = ____

MATÉRIEL ET PIÈCES DE RECHANGE

Le matériel (extincteurs d'incendie) et les pièces de rechange (sauf le matériel distribué gratuitement et ne faisant pas partie de la liste précédente) sont au prix de revient (y compris les prix facturés et les frais de transport, de recouvrement, de douane et de courtage), auquel s'ajoute une majoration de ____ % (y compris les dépenses d'achat, les frais de traitement interne, les frais d'administration et les bénéfices), sauf les taxes applicables. Les taxes applicables seront présentées séparément.

Coût total pour la période initiale de l'offre à commandes _____

Coût total pour la première période d'option (1) + _____

Coût total pour la deuxième période d'option (2) + _____

Coût total pour la troisième période d'option (3) + _____

COÛT TOTAL de toutes les périodes = _____